

(MAGDALENA PROJECT)

**RÉSEAU
INTERNATIONAL
DE FEMMES
DE THEATRE**

WWW. **LABULLEBLEUE.FR**

**SPECTACLES
FORMATION
RECHERCHE
RENCONTRES
EXPOSITION
PERFORMANCES**

INS CRI VEZ VOUS

magdalena montpellier france 2015 21-26 sept. 

REGISTER SOON !

LIEUX
**LA BULLE BLEUE
THEATRE JEAN VILAR
ESPACE BERNARD GLANDIER
DOMAINE D'O
I.C.I - CCN MONTPELLIER
THEATRE LA VIGNETTE
IRTS LR
CINEMA UTOPIA**

MAGDALENA MONTPELLIER FRANCE 2015
EST ORGANISÉ PAR

**LA BULLE BLEUE (ADPEP34)
LE THÉÂTRE DE LA REMISE**

RÉSEAU EN SCÈNE LANGUEDOC-ROUSSILLON

04 67 42 18 61



théâtre de la Remise



Ce projet est cofinancé par le Fonds social européen dans le cadre du programme opérationnel régional « Emploi et Inclusion » 2014-2020

MAGDALENA MONTPELLIER FRANCE 2015

From the 21st to the 26th of september 2015

MAGDALENA MONTPELLIER FRANCE 2015 is an event organized by [La Bulle Bleue](#) in partnership with the company [Théâtre de la Remise](#) and [Réseau en scène Languedoc-Roussillon](#).

La Bulle Bleue is a center for performing arts and artistic residency with disabled people.

The [Magdalena Project](#) is an international network offering a forum for discussions about theatre and the performing arts created by women. Magdalena has been crossing both continents and the generation divide for almost thirty years now, by holding regular events in various cities around the world.

PERFORMANCES

WORKSHOPS

SHARED RESEARCH TIMES

INTERNATIONAL CONFERENCE

EXHIBITION

WORK DEMONSTRATIONS



Programme

Monday 21st		Venue
14.00-17.00	Arrival and welcome of participants	La Bulle Bleue
17.00-18.00	First meeting	
18.00	Performance LA JEUNE FEMME A LA LICORNE / Marion Coutarel - Théâtre de la Remise & Cie La Bulle Bleue (France) - Performers : Mélaine Blot, Laura Deleaz, Mireille Dejean, Arnaud Gélis, Sarah Lemaire, Philippe Poli / Director : Marion Coutarel / Assistant : Pauline Castelli	
19.30	Opening Exhibition JE T(EMBRASSE CARCASSE / Marie Clauzade (France)	
21.00	LES TERRIENS (ASSUREZ-VOUS QUE VOUS FAITES TOTALEMENT AUTRE CHOSE) / Claire Rengade (France). Improvised reading with guests. "What I'm looking for in spoken language and raw speech is the representative power of words which we make up as we play. My writing isn't ordered, and neither is life. Here, saying is being". Claire Rengade.	
Tuesday 22nd		Venue
9.00-13.00	Workshops 1. The Book of Space Jill Greenhalgh (Wales) & Suzon Fuks (Australia) Workshop based on exploring the building of space around our work, embracing the power of stillness, quietness, and presence, and uttering a language born of listening. 2. Singing Body Ana Woolf (Argentina) & Sandra Pasini (Italia/Denmark) The body-voice is a maze of personal insights. The purpose of the workshop is to learn how to listen to our body-voice in new ways. Vocal and physical exercises coming from oriental and occidental techniques help us to looking for a singing body. 3. Moving Tactility Jackie Taffanel (France) Improvisation workshop based around the skin and everything relating to the sense of touch, whether directly or remotely. There are play areas in which performance is invented as part of the sensory experience. 4. Resonances Helen Chadwick (England) Her work is choral, involving vocal improvisations and body percussion. There are different influences running through it, ranging from traditional singing (from Georgia and Africa) and jazz, all the way through to sacred music.	La Bulle Bleue
14.30-17.30	Comment dire ? Shared research time about artistic process 1. Women's History in public area Périne Faivre – Cie les Arts Oseurs (France) A project looking into the question of the women accused of sleeping with the enemy, whose heads were shaved when France was liberated at the end of the 2nd World War, with the aim of producing a piece of street theatre. 2. Où commence la résistance des lucioles ? Marie Clavaguera Pratz – Cie La Lanterne (France) Today, there are thousands of people living underground in order to restore some semblance of dignity and territory, and they include hundreds of women. Who are these heroines and how can they be portrayed on stage without making them into mere caricatures? 3. Dancing with words Florence Bernad - Groupe Noces (France) Mixing the free, virile writing style of Virginie Despentes's "King Kong theory" with choreography. Moving through a form of dance which is committed and fierce, which rejoices, makes people laugh, collides and demythologises.	
19.00	Performances DETRÁS DEL TELÓN / Ana Woolf (Argentina) - Performer : Ana Woolf / Director : Julia Varley FRAGMENTS OF LOVE / Helen Chadwick (England) - Performer & director : Helen Chadwick COCHLEA / Maguelone Vidal (France) – Creation, composition, performance & dramaturgy: Maguelone Vidal / Direction & dramaturgy : Eva Vallejo / Choreography : I-Fang Lin	Théâtre Jean Vilar & Espace Bernard Glandier

Wednesday 23rd		Venue
9.00-13.00	Workshops 1, 2, 3, 4	La Bulle Bleue
14.30-17.30	Comment dire ? 1, 2, 3	
19.00	Performances IF SILENCE KNEW / Teatro Delle Radici & Cristina Castrillo (Argentina / Switzerland) - Performer & Director : Cristina Castrillo / Assistant : Bruna Gusberti LA PEAU D'ELISA / Mama Prassinos (France) - Performers : Brice Carayol & Mama Prassinos / Director : Mama Prassinos / Text : Carole Fréchette I MALTAGLIATI / Sandra Pasini (Italia / Denmark) - Performer: Sandra Pasini / Director: Sandra Pasini & Ana Woolf	Domaine d'O
Thursday 24th		Venue
9.00-13.00	Workshops 1, 2, 3, 4	La Bulle Bleue
14.30-15.30	Comment dire? 1, 2, 3 - Reported by Sylvie Marchand, artist and anthropologist	
16.00-17.30	Conference held by Sylvie Marchand ART, BODY, RITUAL & CAMERA : from the experience of 'danza' raràmuri, to the digital projection space. Sylvie Marchand leads an artistic work about anthropological, ethical and aesthetic questions rised by the movement of people and the mutation of human mobility forms in the world today.	IRTS LR
18.00	Performance SHIP OF FOOLS / Ark Theatre (Poland) - Performers : Agata Oblakowska-Woubishet, Joanna Gierdal, Alexandre Marquezy/Tomasz Żytka, Jan Kot, Beata Lech-Kubańska, Maciej Sibiński, Anna Rzempełuch, Alicja Idasiak, Andrzej Kusiak, Marek Trociński / Director : Renata Jasińska	La Bulle Bleue
21.00	Performances SOUS MA PEAU / Maxence Rey & Betula Lenta (France) - Performers : Leslie Mannès, Marie Pinguet, Maxence Rey / Choreography : Maxence Rey DEATH. EXERCISES AND VARIATIONS / Renata Piotrowska (Poland) - Concept, choreography, performance : Renata Piotrowska	I.C.I - C.C.N. Montpellier
Friday 25th		Venue
9.30-17.30	International conference - Rethink networks and means of production with Ana Woolf (Argentina), founder of Magdalena 2nd generation in South America / Jill Greenhalgh (Wales), founder of Magdalena Project / Marisa Napolini (Brazil), founder of VerticeBrasil in Florianópolis / Amaranta Osorio (Mexico) in charge of the organization of 7 caminos teatrales and A Solas (Spain) / Delphine Maurel (France), director of La Bulle Bleue. - To be outside the norm by necessity ? Renata Jasińska (Poland), director of Ark Theatre, theatre company with able-bodied persons and disable persons / Saraswathi Devi Tallapragada (India), founder of Lebenshilfe / Sylvie Gerbault (France), director of 3bis F, a place dedicated to contemporary arts / Margaret Ames (Aberystwyth University - Wales), director of the dance and theater company Cyrff Ystwyth / Kordula Lobeck de Fabris (Germany), director of Unter Wasser fliegen e.V. - Conference : Aurore Evain - Creative and pioneering women on the European theatre scene (15th - 17th century)	To be communicated later
15.00	Performance SHIP OF FOOLS / Ark Theatre (Poland)	La Bulle Bleue
19.15	Performances CHERNOBYL / Teatr Kryly Halopa (Belorussia) - Performers : Sviatlana Haidalionak, Aksana Haiko, Siarhei Haiko / Director : Aksana Haiko SAKURA - REQUIEM FOR HIROSHIMA / Keiin Yoshimura (Japan) - Performer, choreographer and director : Keiin Yoshimura	Théâtre La Vignette

Saturday 26th		Venue
10.00-13.00	Presentation of the participants' projects	La Bulle Bleue
14.00-19.00	<p>Performances / Work in progress (subject to changes)</p> <p>- FROM ESTRANGER TO E-STRANGER - LIVING IN BETWEEN - Annie Abrahams (France) Performed conference about the book From estranger to e-stranger - living in between. Who is the (e)stranger? Invisible, exotic, unidentifiable, rude, hybrid...</p> <p>- GLADIATRICE - Claire Engel (France) Video. How to associate dramaturgy and investigation? We've used prison as a source of inspiration to tackle the difference between being born a man or a woman</p> <p>- ADRENALINE - Félicie Artaud (France) Dialogue between the story of a top sportswoman (recorded voice-off) and the body of a woman who dances on stage</p> <p>- UN AMOUR PRODIGE - Katharina Stalder (France) Based on the novel by Claudine Galea, creation 2015</p> <p>- NOUS SOMMES LES OISEAUX DE LA TEMPETE QUI S'ANNONCE - Hélène Soulié (France). Based on the novel by Lola Lafon. Three women – all ready to do battle with all the things which are tying them down. This is a furious getaway, a feminist road trip.</p> <p>- POUR LAVER MES PAUPIERES A L'EAU DE PLUIE - Renata Antonante (France). Based on the epic poem Gerusalemme Liberata by Torquato Tasso. A woman talks about death and rebirth, the reparative power of memories and the hope which arises out of dripping sweat.</p> <p>- THE WORST OF ME - Monica Siedler (Brazil) Based on the search and the creation of Monica Siedler's persona, as an actress and a dancer further to her physical crisis involving a loss of balance and an inability to move.</p> <p>- SOPRANACTIONS - Barbara Biscaro (Brazil) A vocal creative research from the musical heritage of a far out south american island.</p> <p>- THE BOOK OF SPACE - Jill Greenhalgh (Wales) & Suzon Fuks (Australia) Lecture demonstration. Here, Jill Greenhalgh and Suzon Fuks, who are hosting a workshop during the week, offer a demonstration of their work.</p> <p>- CARNET D'UN EXPLORATEUR PERDU - Claire Heggen & Elsa Marquet Lienhart (France). This is an exploration of female rituals passed down between generations, imaginary and real links between women of different ages, and the passage from one state to another. Two women, one of them an adult, the other elderly. A puppet.</p> <p>- AMER - Azyadé Bascunana An order to the author Amine Adjina. A piece of biographical fiction built upon a promise to bring the artist's grandmother's ashes back to Algeria.</p>	
19.00	<p>Closing Performance</p> <p>- LA BELLE EQUIPE - Brigitte Cirla (France) - Chœurs Indéchiffrables - An amazing and stunning polyphonic female voice choir under the artistic direction of Brigitte Cirla.</p>	
20.00	Final round and Closing night	

From the 21st to the 26th		Venue
13.00-18.00	<p>Exhibition and multimedia installation</p> <p>ESPACES INVISIBLES / Kordula Lobeck de Fabris (Germany) Messages from the inside to the outside: artistic projects made in prisons and centers for prevention of youth and young adults give witness of life behind walls and barbed wire. For a brief moment the possibility of exceeding the boundaries in an unusual way opens.</p>	La Bulle Bleue

Accommodation

- Located 10km from Montpellier by the sea
- A shuttle service is set up between the locations

Financial Conditions

Applications are open to all artists.

Each participant will choose one of the four workshops and the three *Comment dire?* among the suggested ones.

- With accommodation (2, 3 or 4 persons per room) : 450 €
- Without accommodation : 300 €
- Participation fees include food, seminars, workshops, meetings, shows and activities according to the program and transport shuttle between locations, from the sunday night up to and including saturday night.

Registration form - Candidature
Magdalena Montpellier France 2015
From Monday, 21 September to Saturday, 26 September 2015
Du lundi 21 au samedi 26 septembre 2015

First Name – Prénom : Family Name – Nom :
Date of Birth – Date de naissance :
Male – Homme : Female- Femme :
Nationality – Nationalité :
Spoken Languages – Langues parlées :
Address – Adresse :
Postal Code – Code Postal : Country – Pays :
Email – Mail :
Telephone – Téléphone :
Profession – Profession :
Short CV – CV court :

Cover letter – Lettre de motivation :

POSSIBLE COMBINATIONS for your participation - **Combinaisons possibles pour votre participation :**

* With accommodation (2, 3 or 4 persons per room) – **Avec logement: 450 €**

* Without accommodation – **Sans logement: 300 €**

* Participation fees include food, seminars, workshops, meetings, shows and activities according to the program (June 2015 release) and transport shuttle between locations.

Les frais de participation concernent les repas, conférences, workshops, ateliers, temps de recherches, accès aux spectacles (programme complet en juin 2015) et si hébergement les transports en navette.

Application sent before August 31, 2015 at magdalenamontpellier@gmail.com
Candidature par mail avant le 31 août 2015 à magdalenamontpellier@gmail.com
/ www.labullebleue.fr



theatre de la remise

